

## OBČANÉ ZA KVALITU ŽIVOTA V KRUŠNÝCH HORÁCH

občanské sdružení se sídlem v Horní Blatné - IČ 227 37 430 - [www.blatna-cz.com/sdruzeni](http://www.blatna-cz.com/sdruzeni)

Ing. Petr Maglia, CSc., Víta Nejedlého 1838, 272 01 Kladno, mobil: 602 381 286, [maglia@volny.cz](mailto:maglia@volny.cz)

V Kladně 11.05.2009: Překlad z němčiny – Petr Maglia

### OBČANSKÁ INICIATIVA PROTI SILNICI B93

PROTI stavbě nové silnice B93n pře hřeben Krušných hor

PRO zachování hodnotného života v Krušných horách

Mluvčí: Dr. Jürgen Schreckenbach, Fällbach 2, 08359 Breitenbrunn

DOPIS německé iniciativy BI-B93

11.05.2009 - Fällbach

adresováno: **Vedení Karlovarského kraje**

Ministerstvům dopravy a životního prostředí, Politickým stranám

### 17.5.2009 v Horní Blatné - Akce PRO BUDOUCNOST KRUŠNÝCH HOR

Vážené dámy a pánové,

Bydlím (v německé krušnohorské obci – pozn.překl.pm) Breitenbrunn a jako zástupce občanské iniciativy BI B93 sleduji plány silničních staveb pro náš region v SRN a v ČR.

Ze strany německého státu je s vysokou prioritou plánována stavba velké státní silnice B93 přes hřeben Krušných hor z (německého) Zwickau do Ostrova / Karlových Varů.

**Avšak více než 11 tisíc občanů v Německu již svým podpisem odmítlo takový projekt!**

Také občané a zástupci (českých) obcí z údolí Bystřice si dělají starosti z pokračování této silnice jejich krásným regionem. Vedení Karlovarského kraje v lednu tohoto roku projekt této velké dálkové silnice jasně odmítlo!

Proti stavbě této naddimenzované tranzitní silnice vedení kraje i občanské iniciativy argumentují jednotně: pro region by přinesla více škod než užitku, neodpovídá demografické perspektivě, znamenala by mnohaměsíční zimní údržbu, rozdělila by nedotčený region a tím by poškodila šance budoucího rozvoje, poškodila by chráněné oblasti, nárůst dopravy na 10 000 vozidel za den by našemu odlehlému regionu nepřinesl žádný hospodářský užitek ... proti stavbě mluví mnoho dalšího ...

Spojení mezi našimi zeměmi je zapotřebí silnicemi, které odpovídají potřebám občanů, místnímu malému průmyslu a podnikání. **Pro tyto potřeby jsou dostatečné silnice kategorie do 3,5 tun!** Krušné hory nesmí být degradovány na tranzitní koridor.

Bohužel je aktuálně známo, že pražské ministerstvo dopravy si plánování a výstavbu tranzitní silnice přes hřeben Krušných hor přeje. V Praze nevidí finanční problémy a mají politickou vůli ke stavbě této silnice. Jsou připravovány smluvní podmínky pro plánování a stavbu!

**Při příležitosti společné německo-české Akce 17.5.2009 PRO BUDOUCNOST KRUŠNÝCH HOR v Horní Blatné Vás prosím, využijte každé příležitosti k zabránění vzniku smluvních podmínek, které jsou předstupněm ke stavbě naddimenzované dálkové silnice (B 93 neu) z Zwickova přes hřeben Krušných hor na K.Varů / Ostrova !!**

**Prosím rozhodujte ve prospěch našeho regionu a zabraňte těmto nesmyslným silničním záměrům.**

S přátelskými pozdravy

Dr. J. Schreckenbach

*překlad: 29.5.2009  
Jürgen Schreckenbach*



**BI-B93** <http://www.buergerinitiative-b93.de/CMS/>

## **BÜRGERINITIATIVE GEGEN DEN BAU DER B93**

GEGEN DEN BAU DER B93 ÜBER DEN ERZGEBIRGSKAMM

FÜR DEN ERHALT DES LEBENSWERTEN WESTERZGEBIRGEAS

Der Sprecher: Dr. Jürgen Schreckenbach, Fällbach 2, 08359 Breitenbrunn

06.05.2009 - Fällbach

### **An Kreisverwaltung Karlsbad**

An das Verkehrs- u. Umweltministerium, Parteien

### **Aktion Zu(g)kunft Erzgebirge am 17.5.09 in Horni Blatna / Platten**

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich wohne in Breitenbrunn und verfolge als Vertreter der Bürgerinitiative B93 die Straßenbaupläne für unsere Region in Deutschland und Tschechien.

Auf staatlicher deutscher Seite wird der Bau der großen Bundesstraße B93 über den Erzgebirgskamm von Zwickau nach Ostrov/Karlsbad mit hoher Priorität geplant.

**Mehr als 11 000 Bürger haben allerdings schon die Ablehnung eines solchen Projektes in Deutschland unterschrieben!** Die Bürger und Gemeindevertreter des Bystrice-Tals machen sich Sorgen über die Weiterführung einer solchen Straße in Ihrer herrlichen Region. Die Karlsbader Kreisregierung lehnte im Februar dieses Jahres das Projekt einer solchen großen Fernverkehrsstraße klar ab!

Über die vielfältigen Argumente, die gegen eine solche überdimensionierte Transitstraße sprechen, sind sich die Kreisregierung und Initiativen einig: mehr Schaden als Nutzen für die Region, demographische Perspektiven, mehrere Monate Winterdienst mit Verkehrsrisiken, Zerschneidung einer unberührten Region und damit Zerstörung der Zukunftschancen, Störung ausgewiesener Schutzgebiete, kein absehbarer wirtschaftlicher Bonus für unsere abgelegene Region, nicht nachvollziehbares hohes Verkehrsaufkommen von 10 000 Fahrzeugen pro Tag mit deshalb fehlender Wirtschaftlichkeit und Vieles mehr...

Verbindungen zwischen unseren beiden Ländern werden gebraucht. Diese Straßen müssen aber den lokalen Bedürfnissen der Bürger, der lokalen kleinen Industrie und dem Gewerbe, ebenso wie dem Tourismus angepasst sein. Dafür ist eine **Straße der Kategorie bis 3,5t ausreichend!** Bessere Verbindungen sollen die Vorzüge unseres Gebietes unterstreichen.

Das Erzgebirge darf nicht zur Transitstrecke degradiert werden!

Leider wurde aktuell bekannt, dass im Prager Verkehrsministerium eine Planung und der Bau einer großen Transitstraße über den Erzgebirgskamm (Weiterführung Bundesstraße 93 von Zwickau nach Karlsbad) gewünscht wird. Man sähe in Prag keine finanziellen Probleme und der politische Wille zum Bau einer solchen Straße sei vorhanden! Die vertragliche Regelung der Planung und des Baues sollen vorangetrieben werden!

**Aus Anlass der gemeinsamen deutsch tschechischen Aktion Zu(g)kunft Erzgebirge am 17.5.09 in Horni Blatna / Platten bitte ich Sie, nutzen Sie jede Möglichkeit, diese vertraglichen Regelungen als Vorstufe zum Bau der überdimensionierten Fernverkehrsstraße (B93 neu) von Zwickau über den Erzgebirgskamm nach Karlsbad / Ostrov zu verhindern!!**

**Bitte entscheiden Sie zum Wohle unserer Region und verhindern Sie diese unsinnigen Straßenideen.**

Mit freundlichen Grüßen

Dr. J. Schreckenbach